

Гьоте-институт, юридическо лице с нестопанска цел, (Goethe-Institut e.V.), Dachauer Str. 122, 80637 München („Гьоте-институт“ или „Ние“), в качеството си на доставчик на услуги (по-конкретно записване за дистанционни и присъствени курсове и изпити) е службата, която е отговорната за личните данни на участниците в курсовете, съответно в изпитите („Вие“) по смисъла на Общия регламент относно защита на данните на ЕС (ОПЗД) и на Закона за защита на данните в Германия, и по-специално на Федералния закон за защита на данните (BDSG).

Съдържание

1. СЪБИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДАННИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОР	1
2. СЪБИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДАННИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ДИРЕКТНИЯ МАРКЕТИНГ	3
a) Реклама по пощата	3
b) Електронен бюлетин, разпространяван по електронна поща	3
3. ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДАННИ НА ТРЕТИ ЛИЦА	4
4. СИГУРНОСТ НА ДАННИТЕ	4
5. ВАШИТЕ ПРАВА И ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА КОНТАКТ	5
6. ПРАВО НА ВЪЗРАЖЕНИЕ	6

Гьоте-институт подхожда много сериозно към защитата на Вашите лични данни. С настоящата Декларация за защита на личните данни бихме искали да Ви информираме по един прозрачен начин какви Ваши лични данни („Ваши данни“) събираме, преработваме и използваме, когато Вие се регистрирате за даден курс и/или изпит в Гьоте-институт.

1. СЪБИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДАННИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОР

Ние събираме лични данни, когато Вие ни ги предоставяте при установяване на връзка с нас (например чрез формуляра за контакт или електронна поща) или при регистрацията Ви за курс или изпит. От съответните формуляри за попълване на информация се вижда какви данни се събират, каква информация се подава задължително и каква по желание.

Ние събираме и обработваме данните, които сте ни предоставили в тези случаи за целите на изпълнението на съответния договор, например за

провеждането на предварителен тест за оценка на езиковите Ви умения или за езиков курс, включително за провеждане на предвиден след приключването на курса изпит, както и за обработка на Вашите запитвания съгласно чл. 6, ал. 1, буква „b“ от Общия регламент относно защита на данните на ЕС (ОРЗД). Ако в този контекст Вие сте дали изричното си съгласие за обработка на специални категории данни съгласно чл. 9, ал. 2, буква „a“ от Общия регламент относно защита на данните на ЕС, ние събираме Вашите здравни данни (например относно алергии) само за целите, за които сте уведомени при даването на Вашето съгласие.

След окончателното изпълнение на съответния договор Вашите данни се блокират за по-нататъшна употреба и след изтичане на законоустановените сроковете за съхранение на данъчна и на търговска информация се изтриват. В случай че за отделни данни не се отнасят законоустановени задължения за съхранение на данъчна и на търговска информация, същите се изтриват непосредствено след изпълнението на съответния договор. Това не важи само ако изрично сте се съгласили с по-нататъшното използване на Вашите данни или ако ние сме си запазили правото за по-нататъшно използване на данните, което е позволено от закона и за което ще Ви информираме по-долу.

Предоставяне на личните данни за целите на изпълнението на договора

Като част от регистрацията за курсове и изпити Вашите лични данни се обработват в нашата централна система за управление на курсовете за езиково обучение, до която имат достъп други Гьоте-институти по света. Това се прави с цел изпълняване на договора съгласно чл. 6, ал.1, изречение 1, буква „b“ от ОРЗД, както и за защита на нашите законни интереси, за които при претегляне на интересите е установено, че са приоритетни, относно валидна информация и коректни масиви от данни при регистрирането за курс в съответствие с чл. 6, ал. 1, изречение 1, буква „f“ от ОРЗД. Доколкото обработката на лични данни се извършва в държави извън Европейския съюз или Европейското икономическо пространство, ние имаме споразумение със съответните Гьоте-институти, че стандартните клаузи на ЕС за защита на данните са достатъчна гаранция по смисъла на чл. 46, ал. 2, буква „c“ от ОРЗД. За целите на изпълнение на договора ние ще предоставим Вашите данни на куриерската компания, на която е възложена доставката, доколкото това е необходимо за доставката на поръчаните стоки. В зависимост от това кой доставчик на платежни услуги ще изберете в процеса на даване на поръчката, ние ще препратим за целите на обработката на плащанията събраните данни за плащанията на кредитната институция, на която е възложено плащането, и евентуално на всички възложени от нас доставчици на платежни услуги или на избраната платежна услуга. Избраните доставчици на платежни услуги отчасти

също събират тези данни сами, при условие че сте си създали профил при тях. В такъв случай при даването на заявка си Вие трябва да се регистрирате с данните си за достъп при доставчика на платежни услуги. В този случай се прилага политиката за поверителност на съответния доставчик на платежни услуги.

Като част от изпълнението на нашите договори с Вас, например за предоставянето на езикови курсове, ние предоставяме частично Вашите данни на доставчиците на услуги, които ги обработват от наше име в рамките на съществуващ договор за обработка на поръчки между Гьоте-институт и съответния доставчик на услуги. Такъв доставчик на услуги може например да бъде доставчик на софтуер, който Гьоте-институт използва за изпълнение на договори.

2. СЪБИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДАННИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ДИРЕКТНИЯ МАРКЕТИНГ

а) Реклама по пощата

Запазваме си правото да използваме Вашето име и фамилия, пощенски адрес за собствени рекламни цели, например за да Ви изпратим интересни оферти и информация за нашите продукти с писмо по пощата. Това служи за защита на нашите законни интереси, за които при претегляне на интересите е установено, че са приоритетни, относно промоционалния подход към нашите клиенти в съответствие с чл. 6, ал. 1, буква „f“ от ОРЗД. Можете по всяко време да възразите срещу съхранението и използването на данните си за тези цели, като изпратите съобщение до datenschutz@goethe.de.

б) Електронен бюлетин, разпространяван по електронна поща

Ако се абонирате за един от нашите бюлетени, ние използваме информацията, която е необходима за целта или която Вие специално сте предоставили, за да Ви изпращаме редовно по електронната поща електронния бюлетин, за който сте се абонирали. Изпращането на електронния бюлетин по електронна поща се извършва въз основа на Вашето изрично съгласие съгласно чл. 6, ал. 1, буква „а“ от ОРЗД. От съображения за сигурност използваме така наречената процедура за двойно потвърждение: Изпращаме бюлетин по електронната поща едва след като предварително сте потвърдили абонамента си за бюлетина. За тази цел ще Ви изпратим електронно съобщение за потвърждаване на абонамента посредством линк, съдържащ се в него. Искаме да сме сигурни, че единствено Вие, в качеството си на собственик на посочения адрес на електронна поща, можете да се абонирате за бюлетина.

Изпращането на електронния бюлетин се извършва в рамките на възложена от нас обработка от доставчик на услуги, на който за целта предоставяме адреса на електронната Ви поща.

Можете по всяко време да възразите срещу това използване на адреса на електронната Ви поща, като изпратите съобщение до описаната по-долу възможност за връзка, или чрез предвиден за целта линк в рекламното съобщение в електронната Ви поща, като за Вас няма да възникнат други разходи, освен разходите за пренос на съобщението в съответствие с основните тарифи.

3. ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДАННИ НА ТРЕТИ ЛИЦА

а) Предоставяне на данни на Гьоте-институти

В случай че поради някоя от причините, посочени в правилника за изпитите, бъдете изключени от изпит на Гьоте-институт, след което Гьоте-институт наложи спрямо Вас едногодишна забрана за полагане на изпити, отнасяща се до изпитното портфолио на Гьоте-институт по целия свят, то за целите на прилагането на тази мярка (контрол върху спазването на наложената забрана за полагане на изпит), Вашите данни ще бъдат предоставени на изпитните центрове на Гьоте-институт по целия свят (вж. § 2 от Правилника за изпитите) и ще бъдат обработени там за тази цел. Това става въз основа на изпълнението на Общия договор за организиране на изпит съгласно чл. 6, ал. 1, буква „b“ от ОРЗД. Ако обработката на лични данни се осъществява в държави извън Европейския съюз или Европейското икономическо пространство, тази обработка също почива на изискването за предоставяне на данните за целите на изпълнението на този договор.

б) Предоставяне на данни на централния изпитен архив

Ако в съответствие с чл. 6, ал. 1, изречение 1, буква „a“ от ОРЗД, данните, свързани с положените от Вас изпити, ще бъдат съхранявани и използвани в централния изпитен архив (максимум 10 години) с цел проверка на автентичността и издаване на заместващи сертификати. Предаване на Вашите лични данни на трети лица за цели, различни от изброените по-горе, не се извършва.

4. СИГУРНОСТ НА ДАННИТЕ

Ние защитаваме нашите системи и процеси за обработка на данни чрез всеобхватни технически и организационни мерки срещу загуба, унищожаване,

достъп, промяна или разпространение на Вашите данни от неоторизирани лица.

5. ВАШИТЕ ПРАВА И ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ НА КОНТАКТ

В качеството Ви на засегнато лице имате следните права:

- съгласно чл. 15 от ОРЗД имате право да изискате информация за Вашите лични данни, обработвани от нас;
- съгласно чл. 16 от ОРЗД имате право да изискате незабавна корекция на неточни или допълване на Вашите лични данни, съхранявани при нас;
- съгласно чл. 17 от ОРЗД имате право да изискате изтриването на Вашите лични данни, съхранявани при нас, доколкото не се изисква по-нататъшна обработка
 - за упражняване на правото на свобода на изразяване и информация;
 - за изпълнение на правно задължение;
 - поради причини от обществен интерес или
 - за предявяване, упражняване или защита на правни искове;
- съгласно чл. 18 от ОРЗД имате право да изискате ограничаването на обработката на Вашите лични данни, ако
 - верността на данните се оспорва от Вас;
 - обработката е незаконна, но отказвате тяхното заличаване;
 - ние вече не се нуждаем от данните, но на Вас са Ви необходими за предявяване, упражняване или защита на правни искове или
 - Вие сте подали възражение срещу обработката съгласно чл. 21 от ОРЗД;
- съгласно чл. 20 от ОРЗД имате право да получите Вашите лични данни, които сте ни предоставили, в структуриран, стандартен и машинно четим формат, или да изискате предоставянето им на друго отговорно лице;
- съгласно чл. 77 от ОРЗД имате право да подадете жалба пред надзорен орган. Можете да се обърнете към надзорния орган във Вашето място на пребиваване или работа или в нашата централа.

Ако имате въпроси относно събирането, обработката или използването на Вашите лични данни, относно справка, корекция, ограничаване на обработката или заличаването на данни, както и оттегляне на дадено съгласие или възражение относно конкретно използване на данните и правото на преносимост на данни, можете да се обърнете към нашите служители, отговорни за защитата на личните данните:

Лица, отговорни за защита на данните
Goethe-Institut e.V.
Dachauer Str. 122
80637 München
datenschutz@goethe.de

6. ПРАВО НА ВЪЗРАЖЕНИЕ

Когато, както е пояснено по-горе, обработваме лични данни за защита на нашите законни интереси, за които при претегляне на интересите е установено, че са приоритетни, можете да подаде възражение срещу тази обработка с бъдещо действие. Ако обработката на лични данни се прави с цел директен маркетинг, то Вие можете по всяко време да упражните това право, както е описано по-горе. Ако обработката се извършва за други цели, то Вие имате право на възражение само ако има основания, които произтичат от Вашата конкретната ситуация.

В случай на възражение прекратяваме обработката на личните Ви данни за тези цели, освен ако не са налице императивни законни основания за обработката, които са приоритетни спрямо Вашите интереси, права и свободи, или ако обработката служи за предявяване, упражняване или защита на законови права.

Това не важи, когато обработката на личните данни става за целите на директния маркетинг. Тогава Вашите лични данни няма да бъдат повече обработвани от нас за тази цел.